

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ PREPRAVY

č. 2015/854

uzatvorená v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. z. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) a v súlade so zmluvou o poskytnutí budúcich preprav č. 2012/843

Článok I.

Zmluvné strany

1.1. Objednávateľ: Slovenská republika
Ministerstvo obrany Slovenskej republiky
Kutuzovova 8
832 47 Bratislava

Zastúpený : **JUDr. Jana JAKABOVÁ, LL.M.**
riaditeľka Akvizičnej agentúry Ministerstva obrany SR
na základe plnomocenstva ministra obrany
č. KaMO-1-55/2015, zo dňa 01. apríla 2015

IČO: 30845572
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK50 8180 0000 0070 0017 1215
(ďalej len „objednávateľ“)

1.2. Poskytovateľ: **KUEHNE + NAGEL, s.r.o.**
Pestovateľská 9
821 04 Bratislava

Zastúpený: **Radoslav MIKO**
konateľ
Ing. Katarína GAZDÍKOVÁ
konateľka

IČO: 31339603
IČ DPH: SK2020301327
Bankové spojenie: UniCredit bank Slovakia, a.s.
IBAN: SK031111000000005227001

Poskytovateľ je zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddiel Sro, vložka číslo: 4107/B

(ďalej len „poskytovateľ“)
(ďalej spolu ako „zmluvné strany“)

1.3. Osoba oprávnená konať za objednávateľa vo veciach objednávania, reklamácií, technických a fakturačných úkonov: **plk. gšt. Ing. Ján ŽARNOVICKÝ**
veliteľ Úradu logistického zabezpečenia OS SR
☎ 0960/317 707 ☎ 0960/322 569
e-mail: mtcc@mil.sk

1.4. Osoba oprávnená konať za poskytovateľa vo veciach objednávania, reklamácií, technických a fakturačných úkonov: Andrej TOMÁŠIK
manažér leteckých preprav ☎ +421 905 811 333
☎ +421 2 3240 9550, e-mail: sales.bratislava@kuehne-nagel.com

Článok II. Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa zabezpečiť pre objednávateľa medzinárodnú prepravu v roku 2015 za podmienok a v rozsahu stanovenom v tejto zmluve (ďalej len „preprava“), a záväzok objednávateľa zaplatiť za prepravu cenu podľa článku III. tejto zmluvy.

Článok III. Cena

- 3.1.** Cena jednotlivých prepráv vyplýva zo súťažnej záväznej cenovej ponuky poskytovateľa a je uvedená v prílohe č. 1 Zmluvy o poskytnutí budúcich prepráv (ZoPBP) č. 2012/843 a je spracovaná v súlade s ustanoveniami Zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o cenách“). Celková cena za prepravu nesmie presiahnuť sumu:

1 089 670,00 € vrátane 20 % DPH

(slovom: jedenmiliónosemdesiatdeväťtisícšesťstosedemdesiat 00/100 EUR vrátane 20% DPH).

Dohodnutú cenu je možné zmeniť počas platnosti tejto zmluvy iba v odôvodnených prípadoch pri podstatnej zmene podmienok v dôsledku legislatívnych zmien, ktoré majú dopad na tvorbu ceny a iných riadne odôvodnených prípadoch. Každá zmena ceny za prepravu musí byť vykonaná na základe súhlasu oboch strán formou písomného dodatku k tejto zmluve.

- 3.2.** Celková cena za prepravu je neprekročiteľná a sú v nej zahrnuté všetky náklady poskytovateľa súvisiace s vykonaním prepravy podľa tejto zmluvy.
- 3.3.** Cena za medzinárodnú **leteckú prepravu nákladu** (vrátane nebezpečných vecí v zmysle medzinárodného predpisu pre leteckú prepravu nebezpečných vecí IATA)

zahŕňa:

- cenu za prepravu výzbroje, techniky a materiálu a materiálu ozbrojených síl Slovenskej republiky z letiska odletu na letisko určenia resp. opačným smerom (tzv. prepravné),
- navigačné poplatky,
- cenu za prelet lietadla z materského letiska na letisko odletu vrátane všetkých súvisiacich nákladov (tzv. positioning),
- cenu za prelet lietadla z letiska určenia späť na materské letisko vrátane všetkých súvisiacich nákladov (tzv. repositioning),
- pristávacie poplatky na letisku odletu, letisku medzipristátia a letisku určenia,
- parkovacie poplatky za 4 hodiny pobytu lietadla na letisku odletu, letisku medzipristátia a letisku určenia,
- handlingové poplatky za služby komerčného a technického (pozemného) handlingu okrem poplatkov za prenájom (externých) manipulačných prostriedkov, ktoré nie sú vo vlastníctve zasielateľa, resp. dopravcu, potrebných k nakládke lietadla,
- poistenie nákladu,

nezahŕňa:

- poistenie proti vojnovým rizikám (War Risk Insurance),
- pozemnú prepravu nákladu na letisko odletu a z letiska určenia,
- prenájom (externých) manipulačných prostriedkov,
- exportné a importné colné poplatky,
- poplatky za vybavenie zvláštnych (diplomatických) povolení pre vstup na územie niektorých krajín,
- odmrázovacie poplatky (de-icing).

- 3.4.** Cena za medzinárodnú **leteckú prepravu osôb** s batožinou, osobnými zbraňami a muníciou do osobných zbraní ***zahŕňa:***

- cenu za prepravu príslušníkov ozbrojených síl Slovenskej republiky, ich batožiny, osobných zbraní a munície do osobných zbraní z letiska odletu na letisko určenia, resp. opačným smerom (tzv. prepravné),
- navigačné poplatky,
- cenu za prelet lietadla z materského letiska na letisko odletu vrátane všetkých súvisiacich nákladov (tzv. positioning),
- cenu za prelet lietadla z letiska určenia späť na materské letisko vrátane všetkých súvisiacich nákladov (tzv. repositioning),
- prístávacie poplatky na letisku odletu, letiska medzipristátia a letiska určenia,
- parkovacie poplatky za 4 hodiny pobytu lietadla na letisku odletu, letisku medzipristátia a letisku určenia,
- handlingové poplatky na letiskách za služby komerčného a technického (pozemného) handlingu, okrem poplatkov za prenájom (externých) manipulačných prostriedkov, ktoré nie sú vo vlastníctve zasielateľa, resp. dopravcu, potrebných k nástupu cestujúcich alebo nakládku batožiny do lietadla,
- poistenie cestujúcich a ich batožiny,

nezahŕňa:

- poistenie proti vojnovým rizikám (War Risk Insurance),
- pozemnú prepravu osôb na letisko odletu a z letiska určenia,
- prenájom (externých) manipulačných prostriedkov,
- exportné a importné colné poplatky,
- poplatky za vybavenie zvláštnych (diplomatických) povolení pre vstup na územie niektorých krajín,
- odmrazovacie poplatky (de-icing).

3.5. Cena za cestnú nákladnú prepravu (vrátane nebezpečných vecí v zmysle Európskej dohody pre bezpečnú prepravu nebezpečných vecí ADR)

zahŕňa:

- cenu za prepravu výzbroje, techniky a materiálu ozbrojených síl Slovenskej republiky z miesta nakládky do miesta vykládky (tzv. prepravné),
- poplatky za jazdu dopravných prostriedkov po pozemných komunikáciách, ktorých používanie je spoplatňované (napr. diaľnice, rýchlostné komunikácie, tunely, hraničné priechody a iné)
- poplatky súvisiace so zvláštnym užívaním pozemných komunikácií pri preprave nadrozmernej a nadmerne ťažkej výzbroje, techniky a materiálu,
- poplatky za zabezpečenie sprievodných vozidiel a vyškoleného personálu pri preprave nadrozmernej a nadmerne ťažkej výzbroje, techniky a materiálu,
- poistenie nákladu,

nezahŕňa:

- prenájom manipulačných prostriedkov,
- exportné, importné colné a špedičné poplatky,
- poplatky za vybavenie zvláštnych (diplomatických) povolení pre vstup na územie niektorých krajín.

3.6. Cena za kombinovanú kontajnerovú prepravu nákladu (vrátane nebezpečných vecí v zmysle Európskej dohody pre bezpečnú prepravu nebezpečných vecí ADR, medzinárodného predpisu pre železničnú prepravu nebezpečných vecí RID a medzinárodného predpisu pre námornú prepravu nebezpečných vecí IMDG-Code)

zahŕňa:

- cenu za prepravu kontajnera z miesta nakládky do miesta vykládky (tzv. prepravné),
- poplatky za manipuláciu s kontajnerom pri nakládke, prekládke a vykládke na trase prepravy,
- skladovacie poplatky v prístavoch nakládky, prekládky a vykládky, najviac však za desať (10) dní skladovania v každom z nich (ak sa tieto poplatky v prístave za takúto dobu skladovania vyberajú a nie sú súčasťou ceny za prepravu kontajnera),

- poistenie nákladu,

nezahŕňa:

- exportné, importné colné a špedičné poplatky,
- poplatky za vybavenie zvláštnych (diplomatických) povolení pre vstup na územie niektorých krajín,
- poštové/kuriérske poplatky za zaslanie nákladových listov do miesta vykládky kontajnera.

Pri kombinovanej preprave kontajnera železničnou a námornou dopravou cena za prepravu nezahŕňa pozemnú prepravu kontajnera do nakladacej železničnej stanice, avšak zahŕňa manipulačné poplatky za prekládku kontajnera na železničný vozeň.

3.7. Cena za Strategickú leteckú prepravu nákladu vrátane nebezpečných vecí v zmysle Medzinárodných predpisov pre leteckú prepravu nebezpečných vecí ICAO a IATA

zahŕňa:

- cenu za prepravu výzbroje, techniky a materiálu ozbrojených síl Slovenskej republiky z letiska odletu na letisko určenia resp. opačným smerom (tzv. prepravné),
- navigačné poplatky,
- cenu za prelet lietadla z materského letiska na letisko odletu vrátane všetkých súvisiacich nákladov (tzv. positioning),
- cenu za prelet lietadla z letiska určenia späť na materské letisko vrátane všetkých súvisiacich nákladov (tzv. repositioning),
- pristávacie poplatky na letisku odletu, letisku medzipristátia a letisku určenia,
- parkovacie poplatky za 4 hodiny pobytu lietadla na letisku odletu, letisku medzipristátia a letisku určenia,
- handlingové poplatky za služby komerčného a technického (pozemného) handlingu, okrem poplatkov za prenájom (externých) manipulačných prostriedkov, ktoré nie sú vo vlastníctve zasielateľa, resp. dopravcu, potrebných k nakládku lietadla,
- poistenie nákladu,

nezahŕňa:

- poistenie proti vojnovým rizikám, (War Risk Insurance),
- pozemnú prepravu nákladu na letisko odletu a z letiska určenia,
- prenájom (externých) manipulačných prostriedkov,
- exportné a importné colné poplatky,
- poplatky za vybavenie zvláštnych (diplomatických) povolení pre vstup na územie niektorých krajín,
- odmrazovacie poplatky (de-icing).

3.8. Cena za Strategickú leteckú prepravu osôb s batožinou, osobnými zbraňami a muníciou do osobných zbraní

zahŕňa:

- cenu za prepravu príslušníkov ozbrojených síl Slovenskej republiky, ich batožiny, osobných zbraní a munície do osobných zbraní z letiska odletu na letisko určenia resp. opačným smerom (tzv. prepravné),
- navigačné poplatky,
- cenu za prelet lietadla z materského letiska na letisko odletu vrátane všetkých súvisiacich nákladov (tzv. positioning),
- cenu za prelet lietadla z letiska určenia späť na materské letisko vrátane všetkých súvisiacich nákladov (tzv. repositioning),
- pristávacie poplatky na letisku odletu, letisku medzipristátia a letisku určenia,
- parkovacie poplatky za 4 hodiny pobytu lietadla na letisku odletu, letisku medzipristátia a letisku určenia,
- handlingové poplatky za služby komerčného a technického (pozemného) handlingu, okrem poplatkov za prenájom (externých) manipulačných prostriedkov, ktoré nie sú vo vlastníctve

- zasielateľa, resp. dopravcu, potrebných k nástupu cestujúcich alebo nakládke batožiny do lietadla,
- poistenie cestujúcich a ich batožiny,

nezahŕňa:

- poistenie proti vojnovým rizikám (War Risk Insurance),
 - pozemnú prepravu osôb na letisko odletu a z letiska určenia,
 - prenájom (externých) manipulačných prostriedkov,
 - exportné a importné colné poplatky,
 - poplatky za vybavenie zvláštnych (diplomatických) povolení pre vstup na územie niektorých krajín,
 - odmrazovacie poplatky (de-icing).
- 3.9.** Objednávateľ môže po dohode s poskytovateľom požadovať plnenie nad rámec zmluvne dohodnutého rozsahu v prípade mimoriadnych situácií (mimoriadne požiadavky, napr. nadrozmerné predmety, mimoriadne zmeny v trasách prepráv, zmeny miest určenia atď.). Uvedené mimoriadne služby budú vykalkulované a vyfakturované po vzájomnej dohode objednávateľa s poskytovateľom, podľa skutočných, ekonomicky oprávnených a preukázateľných nákladov, vzniknutých na strane poskytovateľa v súvislosti s plnením mimoriadnych služieb.

Článok IV. Platobné podmienky

- 4.1.** Právo na zaplatenie ceny vzniká poskytovateľovi riadnym splnením jeho záväzku spôsobom a v mieste plnenia v súlade s touto zmluvou a podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy - PLÁN MEDZINÁRODNÝCH PREPRÁV OZBROJENÝCH SÍL SR NA ROK 2015, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy, prípadne podľa spresnenia objednávkou prepravy.
- 4.2.** Zmluvné strany sa dohodli, že platba bude vykonaná formou faktúry vždy po zrealizovaní prepravy na základe objednávky. Faktúru pri poskytovaní prepravy v zmysle bodu 3.9. tejto zmluvy zašle poskytovateľ osobitne do 7 dní po ukončení vykonania prepravy. Prílohou každej faktúry bude potvrdený prepravný doklad – nákladný list u prepravy tovaru (výzbroje, techniky a materiálu) a hromadná letenka u osobnej leteckej prepravy. Prílohami faktúry sú: objednávka spracovaná Odborom medzinárodných presunov a prepravy, tranzitov a dopravnej infraštruktúry Bratislava Úradu logistického zabezpečenia Ozbrojených síl SR (ďalej len „OdmPPaTDI ÚLZ OS SR“), jej písomné potvrdenie zo strany poskytovateľa, kópie dokladov o úhrade colných, špedičných a prístavných poplatkov v daných krajinách a potvrdenie o realizácii prepravy. Toto potvrdenie vystaví OdmPPaTDI ÚLZ OS SR formou potvrdenia rozsahu prepravy po zrealizovaní prepravy. Súčasťou každej faktúry za medzinárodnú cestnú nákladnú prepravu bude výpis zo zariadenia GPS z vozidla, ktorým bola preprava vykonaná s uvedením trasy a počtu prejdených kilometrov.
- 4.3.** Každá faktúra musí spĺňať náležitosti zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, a ďalej musí obsahovať:
- označenie, že ide o faktúru
 - IČO oboch zmluvných strán; IČ DPH poskytovateľa
 - obchodné meno, sídlo, alebo trvalý pobyt, miesto podnikania obchodného partnera, ktorý uskutočňuje plnenie
 - obchodné meno, sídlo, alebo trvalý pobyt, miesto podnikania obchodného partnera, v prospech ktorého sa plnenie uskutočňuje
 - poradové číslo dokladu
 - názov a množstvo plnenia
 - číslo zmluvy (vrátane platných dodatkov) a číslo objednávky

- deň vystavenia faktúry
 - deň odoslania faktúry
 - termín splatnosti faktúry
 - konštantný symbol
 - formu úhrady
 - výšku plnenia celkom
 - sumu k úhrade
 - meno, podpis a telefonické spojenie zodpovedného pracovníka poskytovateľa, ktorý danú faktúru vystavil
 - pečiatku vystavovateľa faktúry
 - miesto plnenia zmluvy.
- 4.4.** Objednávateľ uhradí faktúru do 30 dní odo dňa jej prijatia. Na úhradu bude poskytovateľ predkladať objednávateľovi originálne písomnosti. Kópie, fotokópie a faxové faktúry nie sú dokladom na úhradu. Faktúra môže byť vystavená až po riadnom vykonaní prepravy v objednávateľom požadovanom rozsahu a termínoch. Preprava sa bude považovať za ukončenú potvrdením o realizácii prepravy. Dňom úhrady faktúry sa pre účely tejto zmluvy rozumie dátum odpísania fakturovanej sumy z účtu objednávateľa.
- 4.5.** Objednávateľ je oprávnený vrátiť bez zaplatenia faktúru, ktorá neobsahuje predpísané náležitosti podľa bodu 4.3. tejto zmluvy alebo je inak nesprávna (napr. vecný dôvod) a to do dátumu jej splatnosti. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia opravenej faktúry.
- 4.6.** Poskytovateľ zašle faktúru k preplateniu na adresu:
Úrad logistického zabezpečenia MO SR, Odbor medzinárodných presunov a prepravy a tranzitov a dopravnej infraštruktúry, Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava.
- 4.7.** Bankové poplatky spojené s plnením finančných záväzkov plynúcich z tejto zmluvy budú zmluvnými stranami znášané nasledovne:
- poplatky účtované bankou objednávateľovi bude znášať objednávateľ, poplatky účtované bankou poskytovateľovi bude znášať poskytovateľ.
- 4.8.** Obe zmluvné strany vylučujú postúpenie pohľadávky alebo záväzku z tejto zmluvy bez predchádzajúcej písomnej dohody oboch zmluvných strán.
- 4.9.** Zmluvné strany postupujú pri vysporiadaní daní v zmysle platných daňových predpisov bez možnosti prevzatia daňovej povinnosti za druhú zmluvnú stranu.

Článok V. Miesto a spôsob plnenia

- 5.1.** Poskytovateľ bude poskytovať prepravu na základe objednávok. Miestami plnenia sú miesta odoslania a určenia uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy. Objednávky budú zasielané objednávateľom z kontaktnej e-mailovej adresy, ktorá je uvedená v článku I., bod 1.3. tejto zmluvy mtcc@mil.sk (ďalej len „e-mailová adresa objednávateľa“) poskytovateľovi na kontaktnú e-mailovú adresu sales.bratislava@kuehne-nagel.com (ďalej len „e-mailová adresa poskytovateľa“). Osoby oprávnené konať vo veciach objednávaní prepravy za objednávateľa sú uvedené v článku I. bod 1.3. tejto zmluvy a za poskytovateľa sú uvedené v článku I. bod 1.4. tejto zmluvy.
- Miestom odoslania pri poskytnutí prepravy do zahraničia je mesto (miesto) v SR označené v prílohe č. 1 tejto zmluvy. Presná adresa miesta odoslania na prevzatie osôb a tovaru na prepravu, resp. nástupu osôb alebo nakládku tovaru bude uvedená v príslušnej objednávke.
- 5.2.** Poskytovateľ sa zaväzuje, že za zmluvne dohodnutých podmienok a za zmluvne dohodnutú cenu pre objednávateľa:
- a) zabezpečí medzinárodnú prepravu špecifikovanú v bodoch 5.2.1. až 5.2.6. tejto zmluvy, zo stanoveného miesta odoslania do stanoveného miesta určenia, na základe písomných

objednávok objednávateľa, v ktorých objednávateľ uvedie údaje o presnom čase a presnej adrese miesta odoslania, o presnom čase a presnej adrese miesta určenia, údaje týkajúce sa prepravovaných osôb a údaje o druhu a množstve prepravovaného tovaru,

b) zabezpečí poistenie:

- prepravovaných osôb a ich batožiny, zahŕňajúcim krytie zodpovednosti za smrť a telesné zranenie spôsobené nehodami a u batožiny a tovaru krytie zodpovednosti za ich stratu, zničenie alebo poškodenie, t. j. zo stanoveného miesta odoslania do stanoveného miesta určenia, i počas nastupovania, prestupovania a vystupovania,
- prepravovaného tovaru (zásielky) poistením proti všetkým rizikám (all risks), vzťahujúcim sa na poškodenie, zničenie, stratu, odcudzenie a lúpež tovaru (zásielky) v priebehu celej prepravy, t.j. zo stanoveného miesta odoslania do stanoveného miesta určenia, i počas jeho nakladania, prekladania, vykladania a skladovania,
- zodpovednosti za škodu spôsobenú tretím stranám, v zmysle platných zákonov a medzinárodných predpisov pre leteckú, cestnú, železničnú a kontajnerovú kombinovanú prepravu (napr. Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 785/2004 o požiadavkách na poistenie leteckých dopravcov a prevádzkovateľov lietadiel v priebehu celej prepravy),

c) prepravu je povinný vykonať:

- do 21 dní po prijatí objednávky od objednávateľa v mierovej situácii,
- do 5 dní po prijatí objednávky od objednávateľa v krízovej situácii,

d) zabezpečí prepravu podľa objednávateľom spracovaného PLÁNU MEDZINÁRODNÝCH PREPRÁV OZBROJENÝCH SÍL SR NA ROK 2015, ktorý je uvedený v prílohe č. 1 tejto zmluvy a je jej neoddeliteľnou súčasťou a ktoré môžu byť spresnené v objednávke prepravy,

e) na základe objednávky objednávateľa zabezpečí ďalšie úkony súvisiace s prepravou:

- skladovanie prepravovaného tovaru,
- inkasné úkony,
- účasť na colnom konaní, služby súvisiace s preclením tovaru pri vývoze, dovoze, tranzite a pod.,
- prenájom nakladacích a manipulačných plôch v prístavoch, železničných staniaciach a na letiskách,
- poistenie, resp. pripoistenie proti vojnovým a iným rizikám počas prepravy, prenájom externých manipulačných prostriedkov potrebných na zabezpečenie nakládky a vykládky lietadiel, nákladných vozidiel a železničných nákladných vozňov,
- iné služby priamo súvisiace s prepravou.

5.2.1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať pre objednávateľa medzinárodnú **leteckú prepravu nákladu** podľa bodu 3.1.1) Zmluvy o budúcom poskytnutí prepráv č. 2012/843 a podľa požiadaviek uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktoré môžu byť spresnené v objednávke prepravy.

5.2.2. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať pre objednávateľa medzinárodnú **leteckú prepravu osôb** s batožinou, osobnými zbraňami a muníciou do osobných zbraní podľa bodu 3.1.2) Zmluvy o budúcom poskytnutí prepráv č. 2012/843 a podľa požiadaviek uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktoré môžu byť spresnené v objednávke prepravy.

5.2.3. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať pre objednávateľa medzinárodnú **cestnú nákladnú prepravu** podľa bodu 3.1.3) Zmluvy o budúcom poskytnutí prepráv č. 2012/843 a podľa požiadaviek uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktoré môžu byť spresnené v objednávke prepravy.

5.2.4. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať pre objednávateľa medzinárodnú **kombinovanú kontajnerovú prepravu nákladu** podľa bodu 3.1.4) Zmluvy o budúcom poskytnutí prepráv č. 2012/843 a podľa požiadaviek uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktoré môžu byť spresnené v objednávke prepravy.

5.2.5. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať pre objednávateľa **strategickú leteckú prepravu nákladu** vrátane nebezpečných vecí v zmysle Medzinárodných predpisov pre leteckú

prepravu nebezpečných vecí ICAO a IATA podľa bodu 3.1.5) Zmluvy o budúcom poskytnutí prepráv č. 2012/843 a podľa požiadaviek uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktoré môžu byť spresnené v objednávke prepravy.

- 5.2.6.** Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať pre objednávateľa **strategickú leteckú prepravu osôb** s batožinou, osobnými zbraňami a muníciou do osobných zbraní podľa bodu 3.1.6) Zmluvy o budúcom poskytnutí prepráv č. 2012/843 a podľa požiadaviek uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktoré môžu byť spresnené v objednávke prepravy.
- 5.3.** Poskytovateľ v zmysle bodu 5.2. písm. b) musí mať po celú dobu vykonávania prepravy uzavretú príslušnú zmluvu s poisťiteľom o poistení prepravovaných osôb, prepravovaného tovaru a zodpovednosti za škodu spôsobenú tretím stranám. Poskytovateľ sa zaväzuje pred uskutočnením každej prepravy preukázať objednávateľovi uzavretie poistnej zmluvy v zmysle tohto bodu.
- 5.4.** Poskytovateľ zabezpečí v prípade rozsiahlejších prepráv pre potreby ozbrojených síl SR anglicky hovoriaci personál, najmenej dve osoby, pričom aspoň jedna z nich musí byť špecialista na konkrétny typ prepravy.
- 5.5.** Pre účely tejto zmluvy sa za krízovú situáciu považuje krízová situácia v SR upravená v osobitnom predpise „Zákon č. 387/2002 Z. z. o riadení štátu v krízových situáciách mimo času vojny a vojnového stavu“, alebo krízová situácia v štáte, kam je vysielaná jednotka ozbrojených síl SR.
- 5.6.** Zmluvné strany budú pri komunikácii používať slovenský a anglický jazyk. V prípade sporu má prednosť text v slovenskom jazyku.
- 5.7.** Poskytovateľ je povinný splniť predmet zmluvy v rozsahu a za podmienok stanovených touto zmluvou. Ak poskytovateľ poverí plnením predmetu zmluvy tretiu osobu, má poskytovateľ zodpovednosť, akoby plnil predmet zmluvy sám.
- 5.8.** Miestom určenia pri poskytnutí prepravy do zahraničia je mesto (miesto) v cudzine označené v prílohe č. 1 tejto zmluvy. Presná adresa miesta určenia na prevzatie osôb a tovaru po ukončení prepravy resp. na výstup osôb alebo vykládku tovaru bude uvedená v príslušnej objednávke.
- 5.9.** Miestom odoslania pri poskytnutí prepravy zo zahraničia je mesto (miesto) v cudzine označené v prílohe č. 1 tejto zmluvy. Presná adresa miesta odoslania na prevzatie osôb a tovaru na prepravu resp. nástupu osôb alebo nakládku tovaru bude uvedená v príslušnej objednávke.
- 5.10.** Miestom určenia pri poskytnutí prepravy zo zahraničia je mesto (miesto) v SR označené v prílohe č. 1 tejto zmluvy. Presná adresa miesta určenia na prevzatie osôb a tovaru po ukončení prepravy resp. na výstup osôb alebo vykládku tovaru bude uvedená v príslušnej objednávke. V prípade, že bude preprava vykonaná z miesta odoslania do miesta určenia, ktoré obe ležia výlučne v cudzine, presná adresa miesta odoslania na prevzatie osôb a tovaru na prepravu resp. nástupu osôb alebo nakládku tovaru a presná adresa miesta určenia na prevzatie osôb a tovaru po ukončení prepravy resp. na výstup osôb alebo vykládku tovaru bude uvedená v príslušnej objednávke.
- 5.11.** Poskytovateľ na základe e-mailom doručenej objednávky z e-mailovej adresy objednávateľa písomne potvrdí jej doručenie vždy spätne na e-mailovú adresu objednávateľa a na jej základe vystaví prepravný doklad – nákladný list resp. hromadnú letenku:
- objednávateľom menovite určeného počtu osôb u leteckej prepravy osôb
 - objednávateľom určeného druhu a množstva tovaru (výzbroje, techniky a materiálu) u leteckej, cestnej, železničnej a kombinovanej kontajnerovej prepravy tovaru.
- 5.12.** Poskytovateľ prevezme na prepravu osoby a tovar určené objednávateľom v príslušnej objednávke v mieste a v čase uvedenom v príslušnej objednávke a ich prevzatie potvrdí na príslušnom prepravnom dokumente. Poskytovateľ zodpovedá po prevzatí osôb na prepravu za ich bezpečnú prepravu z miesta odoslania do miesta určenia a za škody, ktoré im vznikli počas prepravy. Poskytovateľ zodpovedá po prevzatí tovaru na prepravu za jeho bez väd prepravu z miesta odoslania do miesta určenia a za škody, ktoré na ňom vznikli počas prepravy, vrátane jeho poškodenia, zničenia a straty.
- 5.13.** Poskytovateľ sa zaväzuje vykonávať prepravu priebežne do **31. 12. 2015.**

- 5.14.** V prípade, že poskytovateľovi vyplýva na základe príslušných predpisov, dohôd, nariadení alebo iných relevantných právnych skutočností povinnosť zabezpečiť úkony súvisiace s prepravou, ktoré sú uvedené v článku V., bode 5.2. písm. e) tejto zmluvy, je povinný túto skutočnosť oznámiť objednávateľovi bezodkladne, a to najneskôr do 10 dní od doručenia objednávky prepravy. Poskytovateľ môže uvedené úkony objednať až na základe súhlasu objednávateľa.
- 5.15.** Objednávateľ sa pri plnení zmluvy o poskytovaní prepravy zaväzuje:
- odstrániť nahlásené vady vzniknuté na prepravovanom materiáli, ktoré by bránili poskytovaniu služby,
 - včas a bez zbytočného odkladu informovať poskytovateľa o všetkých dôležitých skutočnostiach súvisiacich s predmetom zmluvy, ktoré môžu ohroziť alebo obmedziť plnenie zmluvy zo strany objednávateľa, prípadne spôsobiť nedodržanie stanovených termínov plnenia zmluvy,
 - včas nahlásiť poskytovateľovi prepravu nad rámec zmluvne dohodnutého rozsahu v prípade mimoriadnych situácií podľa bodu 4.2. Zmluvy o poskytnutí budúcich prepráv č. 2012/843.

Článok VI.

Zodpovednosť za vady, škody a reklamácie

- 6.1.** Poskytovateľ je povinný poskytovať prepravu osôb a tovaru na základe tejto zmluvy a podľa objednávky objednávateľa kvalitne, prepravu vykonávať s odbornou starostlivosťou v dohodnutých lehotách plnenia a v rozsahu dohodnutom touto zmluvou.
- 6.2.** Poskytovateľ zodpovedá za škody na prepravovanom tovare objednávateľa a za škodu na zdraví a majetku prepravovaných osôb spôsobené zanedbaním svojich povinností alebo v dôsledku okolností, o ktorých poskytovateľ vedel, alebo mal vedieť z titulu svojej činnosti v čase plnenia zmluvy alebo ich mohol predvídať. Rozsah zodpovednosti za škodu poskytovateľa upravujú príslušné ustanovenia medzinárodných dohôd, resp. relevantná právna úprava EÚ, Obchodný zákonník, Občiansky zákonník a súvisiace právne predpisy Slovenskej republiky. Neudelenie úradného povolenia (vývozného, tranzitného, dovozného, devízového), o ktoré sa má pri preprave požiadať, sa nepovažuje za okolnosť vylučujúcu zodpovednosť za škodu resp. za dôvod na neplnenie predmetu tejto zmluvy resp. jeho niektorej časti.
- 6.3.** Poskytovateľ je povinný splniť predmet zmluvy v rozsahu a za podmienok stanovených touto zmluvou. Ak poskytovateľ poverí plnením predmetu zmluvy, resp. niektorej časti prepravy tretiu osobu, má poskytovateľ zodpovednosť, akoby plnil predmet zmluvy sám.
- 6.4.** Objednávateľ je povinný bezodkladne oznámiť poskytovateľovi písomne (faxom, e-mailom) zistené vady vzniknuté pri preprave osôb a tovaru a poskytovateľ je povinný reklamáciu vybaviť najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa ich uplatnenia u poskytovateľa.
- 6.5.** Objednávateľ je povinný včas a bez zbytočného odkladu informovať poskytovateľa o všetkých dôležitých skutočnostiach súvisiacich s predmetom plnenia, ktoré môžu ohroziť alebo obmedziť plnenie zmluvy zo strany objednávateľa, prípadne spôsobiť nedodržanie stanovených termínov a podmienok plnenia zmluvy.
- 6.6.** V prípade zistenia nemožnosti plnenia, nedostatkov a chýb pri poskytovaní prepravy je poskytovateľ povinný písomne (faxom, e-mailom resp. listom) vyrozumieť ihneď po takomto zistení, najneskôr do 12 hodín zástupcu objednávateľa (OdMPPaTDI ÚLZ OS SR), ktorým je kpt. Ing. Ľubomír PANÁČEK, tel.: +421 903 820 688, e-mail: mtcc@mil.sk a navrhnúť spôsob riešenia.

Článok VII. Zmluvné pokuty a úrok z omeškania

- 7.1.** V prípade, že poskytovateľ nedodrží termíny stanovené v tejto zmluve, resp. niektorej jeho časti alebo dohodnuté v príslušnej objednávke, uhradí objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny nevykonanej prepravy za každý deň omeškania. Základom pre výpočet výšky zmluvnej pokuty sú zmluvne dojednané ceny za príslušnú prepravu resp. prepravy s DPH. Ak došlo k omeškaniu poskytovateľa s plnením zmluvy z dôvodu pôsobenia vyššej moci (napr. živelná pohroma, vojnový konflikt, štrajk) objednávateľ neuplatní zmluvnú pokutu voči poskytovateľovi po dobu trvania vyššej moci.
- 7.2.** V prípade, že poskytovateľ nevyrieši reklamáciu v dohodnutej dobe, uhradí objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 17,00 EUR za každý deň omeškania.
- 7.3.** V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry uhradí tento poskytovateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z neuhradenej sumy za každý deň omeškania, do doby omeškania objednávateľa s úhradou faktúry sa nezapočítava doba reklamácie faktúry, doba vrátenia faktúry z dôvodu jej neúplnosti, nedostatku príloh potvrdzujúcich oprávnenosť fakturácie, nejasnosti a pod.
- 7.4.** Dohodnuté zmluvné pokuty a sankcie je povinná strana povinná uhradiť strane oprávnenej do 30 kalendárnych dní odo dňa ich uplatnenia.
- 7.5.** Zmluvné pokuty a sankcie dohodnuté touto zmluvou hradí povinná strana nezávisle na tom, či a v akej výške vznikne druhej strane škoda.

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

- 8.1.** Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s §47a 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“). Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 8.2.** Zmluva o preprave je uzavretá na dobu určitú do 31.12.2015, nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
- 8.3.** Ak nie je dohodnuté v tejto dohode inak, riadia sa právne vzťahy z nej vyplývajúce a vznikajúce ustanoveniami príslušných medzinárodných dohovorov, právnej úpravy EÚ, Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 8.4.** Odstúpiť od tejto zmluvy je možné v týchto prípadoch:
 - a) V prípade podstatného porušenia tejto zmluvy. Za podstatné porušenie sa považuje porušenie povinností poskytovateľa upravených v bode 5.3. a 6.1. tejto zmluvy, nedodržanie záväzku poskytovateľa splniť predmet zmluvy za podmienok obvyklých pre daný druh prepravy a nedodržanie záväzku postupovať pri vykonávaní prepravy v súlade s platnou legislatívou a s odbornou starostlivosťou.
 - b) V ostatných prípadoch podľa ustanovení Obchodného zákonníka.
Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom, kedy bolo písomné oznámenie o odstúpení od zmluvy doručenej druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej zmluvnej strane oznámené písomne. V odstúpení od zmluvy musí byť uvedený dôvod, na základe ktorého zmluvná strana od zmluvy odstupuje. Zásielka s odstúpením sa považuje za doručенú aj vtedy, ak bola vrátená ako nedoručiteľná.
- 8.5.** Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená zmluvu o poskytnutí prepravy vypovedať bez udania dôvodu písomnou výpoveďou s 2 mesačnou výpovednou lehotou. Výpovedná lehota začína plynúť dňom, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

- 8.6.** Zmeny zmluvy je možné vykonať iba písomne, formou dodatkov po ich odsúhlasení zástupcami oboch zmluvných strán.
- 8.7.** Ak by niektoré ustanovenia tejto zmluvy mali byť v čase jej uzavretia neplatné, alebo ak sa stanú neplatnými neskôr po uzavretí tejto zmluvy, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy. Namiesto neplatných ustanovení sa použijú príslušné ustanovenia medzinárodných dohôd, relevantnej právnej úpravy EÚ, ustanovenia Obchodného zákonníka a/alebo príslušných právnych predpisov Slovenskej republiky, ktoré sú svojím obsahom a účelom najbližšie obsahu a účelu tejto zmluvy.
- 8.8.** Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých jedno vyhotovenie obdrží poskytovateľ a štyri vyhotovenia objednávateľ.
- 8.9.** Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha:
Príloha č. 1: Plán medzinárodných prepráv Ozbrojených síl SR na rok 2015.....1 list

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Za poskytovateľa:

Za objednávateľa:

Radoslav MIKO

JUDr. Jana JAKABOVÁ, LL.M.
riaditeľka

Ing. Katarína GAZDÍKOVÁ
konateľka